

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Универсальная портативная
батарея

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



MP-4416

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку портативной батареи TM SVEN!

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ	1
2. НАЗНАЧЕНИЕ	2
3. КОМПЛЕКТНОСТЬ	2
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	2
5. ОСОБЕННОСТИ	3
6. УСТРОЙСТВО БАТАРЕИ	3
7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	3
8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	4
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
UKR	6
ENG	12

1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

**Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi.
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

2. НАЗНАЧЕНИЕ

Универсальная портативная батарея MP-4416 предназначена для нестационарной подзарядки большинства современных мобильных устройств, таких как мобильные телефоны, смартфоны, КПК, планшеты, портативные плееры, GPS навигаторы, электронные книги, цифровые фотоаппараты и видеокамеры, игровые консоли и другие устройства. Изделие обеспечит перечисленные устройства необходимым резервным электропитанием во время поездок и путешествий.

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Портативная батарея – 1 шт.
- Кабель USB Am-micro USB – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием батареи обязательно ознакомьтесь с мерами безопасности:

- В портативной батарее используются встроенные литий-ионные элементы, поэтому во избежание короткого замыкания, выхода устройства из строя не кладите на него металлические предметы.
- Для подзарядки изделия используйте только соответствующие зарядные устройства, так как использование других источников электропитания может привести к поломке изделия.
- Не используйте изделие в жарких (более 45 °С) и влажных (при относительной влажности свыше 90 %) климатических условиях.
- Во избежание поломки не допускайте сильных ударов по устройству.
- В случае появления признаков некорректной работы (искрение, посторонние запахи и т. п.) следует немедленно отключить устройство и обратиться в ближайший сервисный центр. Перечень сервисных центров смотрите на сайте www.sven.fi.
- Не позволяйте пользоваться портативной батареей детям.
- Утилизируйте изделие согласно установленному порядку.

Во время эксплуатации необходимо придерживаться следующих условий:

- Перед первым использованием или после длительного простоя производите полную зарядку портативного устройства в течение 8-10 часов.
- Для лучшей зарядки используйте портативную батарею в соответствующих температурных условиях – не ниже -10 °С и не выше 45 °С, оптимальным температурным режимом является температура от 5 °С до 35 °С.
- Во время подзарядки и использования батарея немного нагревается, это нормальное явление и не является неполадкой.
- Если портативная батарея не используется длительное время, она разряжается, что является нормальным явлением саморазряда. Поэтому перед использованием следует произвести подзарядку батареи.
- В период, когда батарея не используется, ее необходимо подзаряжать не реже одного раза в три месяца для поддержания устройства в работоспособном состоянии.
- Содержите портативную батарею в чистом состоянии, протирайте ее только сухой тканью.

5. ОСОБЕННОСТИ

- Защита от полного разряда, перезаряда, перегрузки, короткого замыкания
- Низкий саморазряд
- Отсутствие эффекта памяти
- Функция Auto Sleep для отключения устройства при длительном простое
- Индикация уровня заряда
- Проста в использовании, высокий КПД

6. УСТРОЙСТВО БАТАРЕИ

- ① Светодиодный фонарик
- ② INPUT: разъем micro USB
- ③ Кнопка проверки уровня заряда батареи
- ④ Индикаторы уровня заряда
- ⑤ OUTPUT: разъем USB

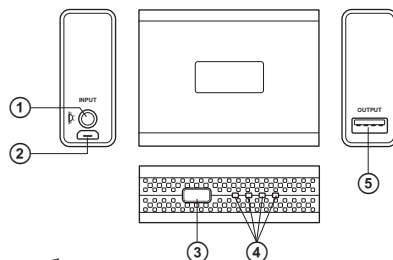


Рис. 1. Устройство батареи

7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Прежде чем использовать портативную батарею, необходимо ее зарядить. Для зарядки вставьте штекер кабеля USB Am-micro USB (из комплекта) в USB-порт компьютера (см. рис. 2) или зарядного устройства (см. рис. 3), а другой конец кабеля в разъем micro USB ② портативной батареи.
- Для зарядки мобильных устройств вставьте штекер кабеля USB Am-micro USB (из комплекта) в USB-порт батареи ⑤ (см. рис. 4), а другой конец кабеля в разъем micro USB мобильного устройства. Для зарядки также могут использоваться дополнительные переходники для мобильных устройств (не входят в комплект).
- Для проверки остаточного заряда батареи нажмите кнопку ③, количество загоревшихся индикаторов зависит от остаточного заряда батареи.



Рис. 2. Зарядка батареи от ПК, ноутбука

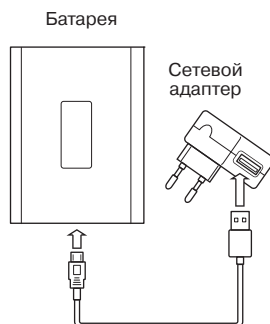


Рис. 3. Зарядка батареи от сетевого адаптера

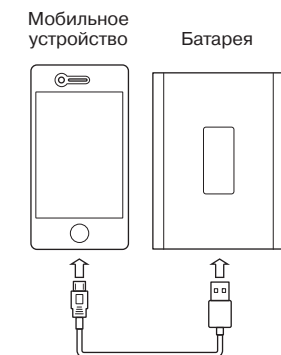


Рис. 4. Зарядка мобильных устройств от батареи

- При длительном нажатии на кнопку ③ загорается фонарик ①.

Примечание. С целью уменьшения времени заряда рекомендуем заряжать батарею от внешнего зарядного устройства с выходным током не менее 1 А. При зарядке от USB-порта ПК время зарядки батареи увеличивается.

Внимание!

• При использовании зарядного устройства с кабелями, содержащими встроенные электронные схемы (кабели типа Apple Lightning) может происходить переход зарядного устройства в спящий режим из-за малого тока потребления на его выходе. Поэтому, рекомендуется проводить заряд устройств с кабелями такого типа в следующем порядке:

1. Подключить кабель к заряжаемому устройству.
2. Подключить другой конец кабеля к выходу портативного зарядного устройства.
3. Отключение заряжаемого устройства производить в обратной последовательности.

• Если портативное ЗУ перешло в спящий режим и заряжаемое им устройство не получает питание, нажмите кнопку проверки уровня заряда батареи. Работа устройства восстановится.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
После подключения к батарее мобильное устройство не заряжается.	1. Портативная батарея разряжена.	1. Проверьте уровень заряда, подзарядите батарею.
	2. Нет контакта в соединительных разъемах подключенного устройства или портативной батареи.	2. Поправьте разъемы.
	3. Неполный заряд.	3. Деградация батареи, купите новую.
	4. Неисправность устройства.	4. Обратитесь в сервисный центр.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Емкость, В/мА · ч	3,7 / 4400
Входное напряжение, В	4,75~5,25
Входной ток, мА	700
Номинальное выходное напряжение, В	5,0 ± 0,25
Выходной ток, мА	1000
Ориентировочное время зарядки, часов	4~5
Количество циклов* (заряд/разряд)	не менее 500*
Размеры, мм	74 × 56 × 23
Вес, г	125

* Количество рабочих циклов зависит от глубины разряда. Малая глубина разряда обеспечит большее количество циклов. При разряде батареи до 50 % количество циклов увеличивается до 1000.

Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Універсальна портативна
батарея

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



MP-4416

www.sven.fi

Дякуємо Вам за купівлю портативної батареї TM SVEN!

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	6
1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ	7
2. ПРИЗНАЧЕННЯ	8
3. КОМПЛЕКТНІСТЬ	8
4. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	8
5. ОСОБЛИВОСТІ	9
6. БУДОВА БАТАРЕЇ	9
7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ	9
8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	10
9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
ENG	12

1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся в тому, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадає зі вказаним у талоні. Пам'ятайте, що при втраті гарантійного талона або неспівпаданні номерів ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.
- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

**Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi.
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.**

2. ПРИЗНАЧЕННЯ

Універсальна портативна батарея MP-4416 призначена для нестационарного заряджання більшості таких сучасних мобільних пристроїв, як мобільні телефони, смартфони, КПК, планшети, портативні плеєри, GPS навігатори, електронні книги, цифрові фотоапарати і відеокамери, ігрові консолі та інші пристрої. Виріб забезпечить перелічені пристрої необхідним резервним електроживленням під час поїздки і подорожей.

3. КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Портативна батарея — 1 шт.
- Кабель USB Am-micro USB — 1 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

4. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перед використанням батареї обов'язково ознайомтеся із заходами безпеки:

- У портативній батареї використовуються вмонтовані літій-іонні елементи, тому, щоб уникнути короткого замикання та виходу пристрою з ладу, не кладіть на нього металеві предмети.
- Для заряджання виробу використовуйте лише відповідні зарядні пристрої, оскільки використання інших джерел електроживлення може призвести до поломки виробу.
- Не використовуйте виріб у жарких (понад 45 °C) і вологих (з відносною вологістю понад 90 %) кліматичних умовах.
- Щоб уникнути поломки, не допускайте сильних ударів по пристрою.
- У разі появи ознак некоректної роботи (іскріння, сторонні запахи тощо) слід негайно відключити пристрій і звернутися до найближчого сервісного центру. Перелік сервісних центрів дивіться на сайті **www.sven.fi**.
- Не дозволяйте користуватися портативною батареєю дітям.
- Утилізуйте виріб згідно зі встановленим порядком.

Під час експлуатації необхідно дотримуватися таких умов:

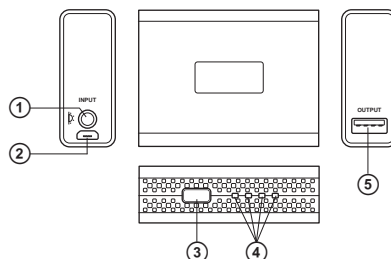
- Перед першим використанням або після тривалого простою здійсніть повне заряджання портативного пристрою протягом 8-10 годин.
- Для кращого заряджання використовуйте портативну батарею у відповідних температурних умовах – не нижче -10 °C і не вище 45 °C; оптимальним температурним режимом є температура від 5 °C до 35 °C.
- Під час заряджання і використання батарея трохи нагрівається, це нормальне явище і не є неполадкою.
- Якщо портативна батарея не використовується тривалий час, вона розряджається, що є нормальним явищем саморозряджання. Тому перед використанням слід зарядити батарею.
- У той час, коли батарея не використовується, її необхідно заряджати не рідше одного разу в три місяці для підтримки пристрою у працездатному стані.
- Тримайте портативну батарею в чистому стані, протирайте її лише сухою тканиною.

5. ОСОБЛИВОСТІ

- Захист від повного розрядження, перезарядження, перевантаження, короткого замикання
- Низький саморозряд
- Відсутність ефекту пам'яті
- Функція Auto Sleep для вимикання пристрою після тривалого простою
- Індикація рівня заряду
- Проста у використанні, високий ККД

6. БУДОВА БАТАРЕЇ

- ① Світлодіодний ліхтарик
- ② INPUT: роз'єм micro USB
- ③ Кнопка перевірки рівня заряду батареї
- ④ Індикатори рівня заряду
- ⑤ OUTPUT: роз'єм USB



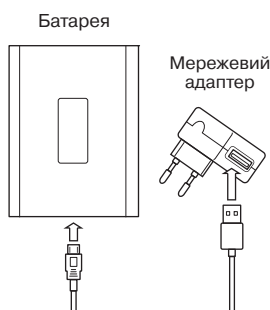
Мал. 1. Будова батареї

7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

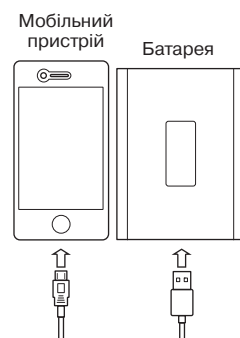
- Перш ніж використовувати портативну батарею, необхідно її зарядити. Для зарядження вставте штекер кабелю USB Am-micro USB (з комплекту) в USB-порт комп'ютера (див. мал. 2) або зарядного пристрою (див. мал. 3), а інший кінець кабелю в роз'єм micro USB ② портативної батареї.
- Для зарядження мобільних пристроїв вставте штекер кабелю USB Am-micro USB (з комплекту) в USB-порт батареї ⑤ (див. мал. 4), а інший кінець кабелю в роз'єм micro USB мобільного пристрою. Для зарядження також можуть використовуватися додаткові перехідники для мобільних пристроїв (в комплекті відсутні).
- Для перевірки залишкового заряду батареї натисніть кнопку ③, кількість індикаторів, що за світяться, залежить від залишкового заряду батареї.



Мал. 2. Зарядження батареї від ПК, ноутбука



Мал. 3. Зарядження батареї від мережевого адаптера



Мал. 4. Зарядження мобільних пристроїв від батареї

- Якщо декілька секунд натискати на кнопку ③, увімкнеться ліхтарик ①.

Примітка. З метою зменшення часу заряджання рекомендуємо заряджати батарею від зовнішнього зарядного пристрою з вихідним струмом не менше 1 А. Якщо батарея заряджається від USB-порту ПК, час її заряджання збільшується.

Увага!

• Під час використання зарядного пристрою з кабелями, що мають вмонтовані електронні схеми (кабелі типу Apple Lightning), може відбуватися перехід зарядного пристрою у сплячий режим через малий струм споживання на його виході. Тому рекомендується здійснювати заряджання пристроїв з кабелями такого типу в такому порядку:

1. Під'єднати кабель до пристрою, що заряджається.

2. Підключити інший кінець кабелю до виходу портативного зарядного пристрою.

3. Від'єднання пристрою, що заряджається, здійснюється у зворотній послідовності.

• Якщо портативний зарядний пристрій (ПЗУ) перейшов у сплячий режим і пристрій, що мав заряджатися, не заряджається, натисніть кнопку перевірки рівня заряду батареї. Робота ПЗУ поновиться.

8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Вирішення
Після підключення до батареї мобільний пристрій не заряджається.	1. Портативна батарея розряджена.	1. Перевірте рівень заряду, підзарядіть батарею.
	2. Немає контакту в сполучних роз'ємах підключеного пристрою або портативної батареї.	2. Поправте з'єднання в роз'ємах.
	3. Неповне заряджання.	3. Деградація батареї, купіть нову.
	4. Несправність пристрою.	4. Зверніться до найближчого сервіс-центру.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого сервіс-центру. Не ремонтуйте виріб самостійно.

9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Ємність, В/мА · год.	3,7 / 4400
Вхідна напруга, В	4,75~5,25
Вхідний струм, мА	700
Номінальна вихідна напруга, В	5,0 ± 0,25
Вихідний струм, мА	1000
Орієнтовний час заряджання, годин	4~5
Кількість циклів* (заряджання/розряджання)	не менше 500*
Розміри, мм	74 × 56 × 23
Вага, г	125

* Кількість робочих циклів залежить від глибини розряджання. Мала глибина розряджання забезпечить більшу кількість циклів. При розряджанні батареї до 50 % кількість циклів збільшується до 1000.

Примітки:

• **Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.**

• **Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.**

SVEN[®]
YOU WANT – WE CAN

Universal Portable
Power Bank

USER'S MANUAL



MP-4416

www.sven.fi

Congratulations on your purchase of the Sven portable power bank!

COPYRIGHT

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

CONTENTS

RUS	1
UKR	6
ENG	12
1. BUYER RECOMMENDATIONS	13
2. PURPOSE	14
3. PACKAGE CONTENTS	14
4. SAFETY PRECAUTIONS	14
5. FEATURES	15
6. POWER BANK DESIGN	15
7. CONNECTION AND OPERATION	15
8. TROUBLESHOOTING	16
9. TECHNICAL SPECIFICATIONS	17

1. BUYER RECOMMENDATIONS

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the product number corresponds to that in the warranty card. Bear in mind that at the loss of the warranty card or lack of discrepancy of numbers you will forfeit the right for the warranty repair.
- Before installing and using the product, read this Manual carefully and keep it for future reference.

Technical support is on www.sven.fi.

2. PURPOSE

MP-4416 universal portable power bank is intended for non-stationary charging of the majority of modern mobile devices, such as mobile telephones, smartphones, pocket computers, tablets, portable players, GPS navigators, e-books, digital cameras and video cameras, game consoles and other devices. The product will provide the above-listed devices with required backup power supply during journeys and travels.

3. PACKAGE CONTENTS

- Portable power bank – 1 pc
- USB Am-micro USB cable – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

4. SAFETY PRECAUTIONS

Before using the power bank, please carefully read the following safety instructions:

- Before using the power bank, please carefully read the following safety instructions:
- The power bank adopts built-in lithium-ion batteries, therefore in order to avoid short circuit and the device failure do not place metal objects on it.
- Use only proper chargers for charging, as the use of other power supply sources can result in the product malfunction.
- Do not use the product in hot (more than 45 °C) and humid (with relative humidity more than 90 %) environment.
- Avoid heavy impacts on the device to prevent its failure.
- In case of appearance of signs of improper operation (sparkling, strange odors, etc.) disconnect the device immediately and consult the nearest service center. See the list of service centers at www.sven.fi.
- Do not allow children to use the portable power bank.
- Recycle the product in accordance with the established procedure.

Follow the next conditions during operation:

- Before using the product for the first time or no using for a long time, it needs 8 to 10 hours to be fully charged.
- For the best charging results use the portable power bank in corresponding temperature conditions – not less than -10 °C and not more than 45 °C, the optimal temperature range is 5 °C to 35 °C.
- The power bank is heated slightly during charging and operation; this is normal and not a malfunction.
- If the portable bank is not used for a long time, it discharges, which is normal self-discharge phenomenon. So, charge the power bank again before its using.
- When the power bank is unused for a long time, it must be charged at least once every three months to be in serviceable condition.
- Keep the portable power bank in the clean state; clean it with dry cloth only.

5. FEATURES

- Protection against the full discharge, overcharge, overload, short circuit
- Low self-discharge
- Memory effect absence
- Auto Sleep function to disconnect the device, when unused for a long time
- Charging level indication
- Easy-to-use, high energy conversion efficiency

6. DESIGN

- ① LED flashlight
- ② INPUT: micro USB port
- ③ Battery charge level test button
- ④ Charging level indicators
- ⑤ OUTPUT: USB port

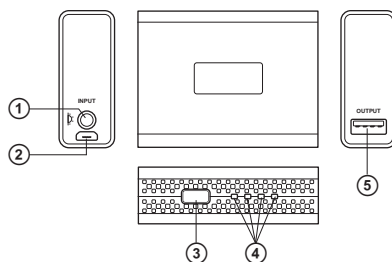


Fig. 1. Power bank design

7. CONNECTION AND OPERATION

- Before using the portable power bank, it needs to be charged. For charging insert USB Am-micro USB cable jack (included) into a USB port (see Fig. 2) of a PC or charger (see Fig. 3), and the other end of the cable into the micro USB port ② of the power bank.
- In order to charge mobile devices insert USB Am-micro USB cable jack (included) into the power bank USB port ⑤ (see Fig. 4), and the other end of the cable into the micro USB port of a mobile device. Additional adaptors for mobile devices can be also used for charging (not included).
- In order to check the power bank residual charge press the button ③, the number of lighting indicators depends upon the power bank residual charge.

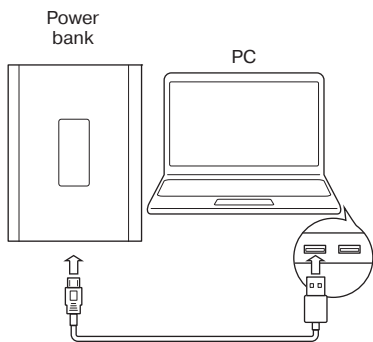


Fig. 2. Power bank charging via PC USB

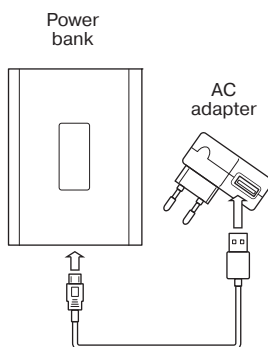


Fig. 3. Power bank charging via adapter

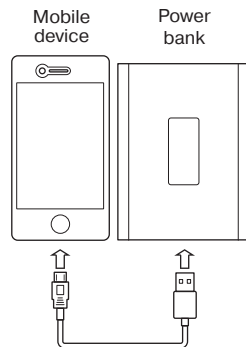


Fig. 4. Mobile devices charging from Power bank

- By long press button ③ the flashlight ① lights up.

Note. For the purpose to decrease the charging time it is recommended to charge the power bank from an external charger with the output current not less than 1 A. The charging time of the power bank increases, when charging via a computer USB port.

Attention!

- When using the portable power bank with cables containing built-in electronic circuits (cables of Apple Lightning type) the portable power bank can go to sleeping mode due to small current consumption on its output. Therefore, it is recommended to charge devices using cables of such type in the following order:

1. Connect the cable to a device being charged.
2. Connect the other cable end to the output of the portable power bank.
3. The charged device must be disconnected in the reverse sequence.

- If the portable charger has gone to the sleep mode and the device being charged by it is not powered, press the battery charge level test button. The charger will restore its operation.

8. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
A mobile device has been connected to the power bank, but the device is not charged.	1. The power bank is discharged.	1. Check the charging level, charge the power bank again.
	2. There is no contact in connectors of the device connected or the portable power bank.	2. Correct connectors.
	3. Not fully charged.	3. The power bank degradation, purchase a new one.
	4. The device malfunction.	4. Contact the service centre.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Capacity, V/mA · h	3.7 / 4400
Input voltage, V	4.75~5.25
Input current, mA	700
Rated output voltage, V	5.0 ± 0.25
Output current, mA	1000
Approximate charging time, h	4~5
Number of charge-discharge cycles*	not less than 500*
Dimensions, mm	74 × 56 × 23
Weight, g	125

* The number of cycles depends on the depth of discharge. The small depth of discharge will provide the greater number of cycles. If the power bank is discharged to 50 %, the number of cycles will increase to 1000.

Notes:

- **Technical specification given in this table is supplemental information and can not give occasion to claims.**
- **Technical specification is subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

Универсальная портативная батарея

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **MP-4416**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите
в гарантийном талоне или на сайте www.sven.fi.
Гарантийный срок: 6 мес. Срок службы: 2 года.
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176
Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентие, 15.
Сделано в Китае.

Модель: **MP-4416**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр»,
08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,
вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.
Призначення, споживчі властивості та відомості
про безпеку товару див. у Керівництві користувача.
Умови гарантійного обслуговування дивіться
в гарантійному талоні або на сайті www.sven.fi.
Гарантійний термін: 6 міс. Строк служби: 2 роки.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимітед», 176 Джу Чиат Роуд,
№ 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем
«Свен Скандинавія Лимітед», 48310, Фінляндія, Котка,
Котолахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control
of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka,
Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

MP-4416